PLAY WITH GLASS

EUROPEAN GLASS FESTIVAL / EUROPEJSKI FESTIWAL SZKŁA

2017

EUROPEAN
GLASS FESTIVAL

O Festiwalu

We współczesnej sztuce szkło jest materią, po którą coraz chętniej sięgają artyści różnych dyscyplin sztuki, nierzadko wybitni.

Szkło jest tematem licznych sympozjów, festiwali, warsztatów, wystaw, akcji artystycznych, organizowanych na całym świecie. Do istniejących, wpisanych już tradycyjnie w kalendarz imprez, dochodzą nowe, którym czasami udaje się pozostać na dłużej. Na mapie najważniejszych wydarzeń artystycznych związanych ze sztuką szkła znalazł się w ostatnim czasie *Play with Glass* – European Glass Festival. Organizowany w tym roku po raz szósty zdobył ogromną popularność we Wrocławiu, w Europie i na świecie.

Jako dziekan Wydziału Ceramiki i Szkła Akademii Sztuk Pięknych im. E. Gepperta we Wrocławiu, i jednocześnie artysta szkła, uczestniczę w wielu projektach związanych ze szkłem. Przy okazji tych spotkań zawsze dyskutujemy o przeszłości i przyszłości szkła artystycznego – zastanawiamy się nad kierunkiem jego rozwoju. Czy szklane obiekty, wykonywane tradycyjnymi dotąd technikami, odchodzą do przeszłości? W jaki sposób wykorzysta to medium młode pokolenie artystów, mając do dyspozycji technologiczny i techniczny potencjał XXI wieku?

Europejski Festiwal Szkła „Play with Glass" od 5 lat zarysowuje możliwości, jakie stwarza szkło w twórczości artystycznej. Artyści zapraszani do udziału w wystawach głównych i towarzyszących festiwalowi są przedstawicielami 3 pokoleń. Chcemy bowiem pokazać, że zmiany zachodzące we współczesnej sztuce dotyczą także szkła.

W wystawach głównych pięciu edycji Festiwalu wzięło udział 84 artystów z 37 krajów Europy. Każdy z nich stał się ambasadorem naszych działań. Staliśmy się wśród artystów i instytucji wielu państw rozpoznawalnym wydarzeniem. W pewnym stopniu instytucją, która wyznacza kierunki i trendy.

Otrzymujemy z całego świata coraz więcej zapytań o kolejny Festiwal, o jego program, możliwość udziału w wystawach. Do Wrocławia przyjeżdżają zorganizowane grupy kolekcjonerów i sympatyków szkła, żeby wziąć udział we wszystkich festiwalowych wydarzeniach.

Otworzyliśmy Wrocław dla Piękna – wypełniliśmy Wrocław Szkłem...! I każdego roku zadajemy sobie te same pytania – czy przy tak szerokim oddźwięku i zainteresowaniu, a jednocześnie braku odpowiedniego finansowania, możemy podjąć się organizacji kolejnego Europejskiego Festiwalu Szkła?

Bez odpowiedniego budżetu nie uda nam się już kontynuować działań, które promują Wrocław i Dolny Śląsk w Polsce, Europie i świecie...

Profesor Kazimierz Pawlak, współorganizator Festiwalu

About the Festival

In contemporary art, glass is a material that artists, often outstanding, of different disciplines, are increasingly attracted to.

Glass is the subject of numerous symposia, festivals, workshops, exhibitions, artistic activities, organised around the world. In addition to those existing, already entered into the calendar of events, new ones are coming, which sometimes succeed in staying longer. On the map of the most important artistic events related to the art of glass, there has recently been the *Play with Glass* – European Glass Festival. Organised this year for the sixth time, it has gained enormous popularity in Wrocław, Europe, and the world.

As dean of the Faculty of Ceramics and Glass of the E. Geppert Academy of Art and Design in Wrocław, and at the same time a glass artist, I participate in many glass projects. On the occasion of these meetings, we always discuss the past and future of artistic glass – we contemplate the direction of its development. Are glass objects, made using traditional techniques, lost to the past? How will this medium be exploited by the young generation of artists, having at their disposal the technological and artistic potential of the 21st century?

The *Play with Glass* – European Glass Festival has for 5 years been "outlining" the possibilities that glass creates in artistic creativity. Artists invited to participate in the main and accompanying exhibitions of the Festival are representatives of 3 generations. This is because we want to show that the changes in contemporary art also apply to glass.

84 exhibitors from 37 European countries have taken part in the main exhibitions of the five editions of the Festival. Each of them has become an ambassador for our activities. We have become a recognised event among artists and institutions in many countries. To some extent, an institution that sets the direction and trends.

We receive ever more requests from the whole world for the next Festival, its programme, the opportunity to participate in exhibitions. Organised groups of collectors and glass lovers come to Wrocław to participate in all Festival events.

We have opened Wrocław to Beauty – we have filled Wrocław with Glass! And each year we ask ourselves the same questions – can we undertake to organise the next European Glass Festival with such a broad response and interest and lack of adequate funding?

Without a proper budget, we will not be able to continue the activities that promote Wrocław and Lower Silesia in Poland, Europe and the world...

Professor Kazimierz Pawlak, co-organiser of the Festival

Złoto Dolnego Śląska

Po raz szósty, dzięki pasji Anity Bialic i profesora Kazimierza Pawlaka, organizowany jest we Wrocławiu Europejski Festiwal Szkła „Play with Glass". W ciągu ostatnich pięciu lat wielbiciele szkła artystycznego mogli podziwiać, nie tylko we Wrocławiu, najnowsze prace ponad 80 artystów z 37 krajów Europy.

Szkło jest niezwykłą materią – trudną, ale stwarzającą artyście ogromne możliwości twórcze. Tradycje szklarskie na Śląsku sięgają średniowiecza. Karkonosze i Góry Izerskie, szczególnie w XVII i XVIII wieku, znane były, nie tylko w Europie, z wytwarzania wspaniałej jakości szkła. Historia szklarstwa tego obszaru, po obu stronach granicy, miała swoje wzloty i upadki. Kotlina Jeleniogórska poniosła jednak największą stratę wraz z likwidacją Huty „Julia" w Szklarskiej Porębie. Na początku lat 90. poprzedniego stulecia zniknął ten najprężniej działający i najbardziej znany ośrodek szklarski, który skupiał i inspirował wiele pokoleń artystów i projektantów szkła.

Lata 90. były trudne również dla szklarstwa w czeskich Karkonoszach. Obecnie jednak na rzecz rozwoju tej dziedziny i związanej z nią turystyki kulturowej pracują u naszych sąsiadów wszystkie środowiska, wspierane przez władze lokalne i krajowe: artyści, rzemieślnicy, duże huty i małe studia szklarskie, muzea i galerie. W Nowym Borze, mieście, z którym od wielu lat współpracuje Muzeum Karkonoskie, oraz w jego okolicy, działa łącznie około 130 podmiotów. Podobnie prężnym ośrodkiem jest Żelazny Bród, mekka szklarstwa czeskiego.

W czeskich Karkonoszach szkło jest najważniejsze – najmniejsze nawet miejscowości promują region pielęgnując i wykorzystując swoje szklarskie tradycje.

Po polskiej stronie Karkonoszy i Gór Izerskich „złoto Dolnego Śląska", jak nazywane jest tu szkło, nadal czeka na swoją szansę. Nasz największy potencjał leży w szklarskiej tradycji Dolnego Śląska. W Karkonoszach i u ich podnóża działają ośrodki szklarskie: Huta „Julia" w Piechowicach (dawny oddział Huty Szkła „Julia" w Szklarskiej Porębie), Studio Borowski w Tomaszowie Bolesławieckim i Leśna Huta w Szklarskiej Porębie; pracownie artystyczne szkła, galerie. Szklarskie tradycje popularyzuje Muzeum Karkonoskie w Jeleniej Górze z największą i najpiękniejszą kolekcją szkła artystycznego w Polsce. We wrocławskiej Akademii Sztuk Pięknych im. E. Gepperta działa jedyny w Polsce Wydział Ceramiki i Szkła. Jego absolwenci zakładają galerie i studia projektowe.

W planach rozwoju województwa dolnośląskiego zapisany jest rozwój turystyki wykorzystujący dziedzictwo kulturowe regionu. Czy szkło otrzyma wreszcie swoją szansę?

Europejski Festiwal Szkła przyciągnął do Wrocławia i Jeleniej Góry, gdzie także prezentowane były główne wystawy festiwalu, pasjonatów szkła nie tylko z Dolnego Śląska, ale z całej Polski i Europy. Najwyższy czas, aby wszyscy, dla których szkło jest ważne, spotkali się i podjęli wspólne działania na rzecz promocji szklarstwa i stworzenia atrakcyjnego dla polskich i zagranicznych turystów dolnośląskiego szlaku szkła.

Gabriela Zawiła, dyrektor Muzeum Karkonoskiego w Jeleniej Górze

Gold of Lower Silesia

For the sixth time, thanks to the passion of Anita Bialic and Professor Kazimierz Pawlak, the *Play with Glass* – European Glass Festival – has been organised in Wrocław. In the past five years, artistic glass devotees, not only in Wrocław, have been able to admire the latest works of more than 80 artists from 37 European countries.

Glass is a remarkable material – difficult, but offering huge creative opportunities for the artist. Glass traditions in Silesia go back to the Middle Ages. The Giant and Jizera Mountains, especially in the 17th and 18th centuries, were known not only in Europe for producing glass of excellent quality. The story of the glassworks of this area, on both sides of the border, has had its ups and downs. The Jeleniogórska Basin, however, suffered the biggest loss with the liquidation of the *Julia* Glassworks in Szklarska Poręba. In the early 1990s, the most active and well-known glass-making centre, which had concentrated and inspired many generations of glass artists and designers, disappeared. The 90s were also difficult for glassworks in the Czech Giant Mountains. But nowadays, for the development of glass and related cultural tourism, our neighbours work in all communities, supported by local and national authorities: artists, artisans, glassworks large and small, museums and galleries. In Novy Bor, the town where the Karkonosze Museum in Jelenia Góra has been cooperating for many years, and in its vicinity, there are about 130 entities operating. Like wise, a powerful centre is Železný Brod, the mecca of Czech glassworks. In the Czech Giant Mountains, glass is most important – even the smallest towns promote the region by cultivating and using their glass traditions. On the Polish side of the Giant and Jizera Mountains, the "gold of Lower Silesia", as glass is known here, is still waiting for its chance. We have great potential, and the biggest is the glass tradition of Lower Silesia. In the Giant Mountains and their foothills, there are glassworks: the *Julia* Glassworks in Piechowice (a former branch of the *Julia* Glassworks in Szklarska Poręba), Studio Borowski in Tomaszów Bolesławiecki, and the Leśna Glassworks in Szklarska Poręba; glass art studios and galleries.

The glass traditions are popularised by the Karkonosze Museum in Jelenia Góra, with the largest and most beautiful collection of artistic glass in Poland. At the E. Geppert Academy of Art and Design in Wrocław, Poland's only Department of Ceramics and Glass functions. Its graduates set up galleries and design studios.

In the development plans of the Lower Silesian Voivodeship, the development of tourism using the cultural heritage of the region is taken account of. This is, without doubt, glass. Does this mean that glass will finally get its chance?

The European Glass Festival has attracted to Wrocław and Jelenia Góra, where major festival exhibitions have also been presented, glass lovers not only from Lower Silesia but from all over Poland and Europe. It is high time for all of those for whom glass is important to meet and make joint efforts to promote glass and create a new tourist product for Polish and foreign tourists – the Lower Silesian glass route.

Gabriela Zawiła, director of the Karkonosze Museum in Jelenia Góra

Wystawy główne / Main exhibitions

FUN, JOKE, SURPRISE / EGF 2012

Andriy Bokotey – Ukraina / Ukraine, Péter Borkovics – Węgry / Hungary, Paweł Borowski – Polska / Poland, Beata Damian-Speruda – Polska / Poland, Lachezar Dochev – Bułgaria / Bulgaria, Pati Dubiel – Polska / Poland, Matt Durran – Wielka Brytania / United Kingdom, Alexandru Ghildus – Rumunia / Romania, Patrik Illo – Słowacja / Slovakia, František Janák – Czechy / Czech Republic, Vladimir Klein – Czechy / Czech Republic, Remigijus Kriukas – Litwa / Lithuania, Nicolas Morin – Francja / France, Kazushi Nakada – Finlandia / Finland, Indrė Stulgaitė-Kriukienė – Litwa / Lithuania

UFO / EGF 2013

Pilar Aldana-Mendez – Hiszpania / Spain, Ed van Dijk – Holandia / Francja / Netherlands / France, Aleksander Fokin – Rosja / Russia, György Gáspár – Węgry / Hungary, Marta Gibiete – Łotwa / Latvia, Jens Gussek – Niemcy / Germany, Ekrem Kula – Turcja / Turkey, Peter Layton – Wielka Brytania / United Kingdom, Agnieszka Leśniak-Banasiak – Polska / Poland, Eva Moosbrugger – Austria / Austria, Magdalena Pejga – Polska / Poland, Beata Stankiewicz-Szczerbik – Polska / Poland, Jiří Šuhájek – Czechy / Czech Republic, Vesa Varrela – Finlandia / Finland, Milan Vobruba – Czechy / Szwecja / Czech Republic / Sweden, Maciej Zaborski – Polska / Poland

ANIMAL PLANET / EGF 2014

Lucian Butucariu – Rumunia / Romania, Ned Cantrell – Wielka Brytania / Dania / United Kingdom / Denmark, Sigrún i Ólöf Einarsdóttir – Islandia / Iceland, Shige Fujishiro – Japonia / Niemcy / Japan / Germany, Jesse Günther – Irlandia / Niemcy / Ireland / Germany, Karen Lise Krabbe – Dania / Denmark, Andrzej Kucharski – Polska / Poland, Martine Luttringer – Francja / France, Martin Muranica – Słowacja / Slovakia, Inge Panneels – Belgia / Wielka Brytania / Belgium / United Kingom, Wojciech Peszko – Polska / Poland, Mare Saare – Estonia / Estonia, Janine C. Schimkat – Holandia / Netherlands, Stanisław Sobota – Polska / Poland, Ivana Šrámková – Czechy / Czech Republic, Margit M. Tóth – Węgry / Hungary, Małgorzata ET BER Warlikowska – Polska / Poland

LOVE / EGF 2015

Mustafa Ağatekin – Turcja / Turkey, Elena Atrashkevich-Zlatkovic – Białoruś / Belarus, Zaiga Baiža – Łotwa / Luksemburg / Latvia / Luxembourg, Maria Bang Espersen – Dania / Denmark, Dagmara Bielecka – Polska / Poland, Latchezar Boyadjiev – Bułgaria / USA / Bulgaria / USA, Peter Bremers – Holandia / Netherlands, Małgorzata Dajewska – Polska / Poland, Marek Firek – Polska / Poland, Giuliano Gaigher – Italy / Włochy, Martin Janecký – Czechy / USA / Czech Republic / USA, Montserrat Duran Muntadas – Hiszpania / Spain, Wojciech Olech – Polska / Poland, Verena Schatz – Austria / Austria, Balázs Sipos – Węgry / Hungary, Petr Stacho – Czechy / Czech Republic, Emma Woffenden – Wielka Brytania / United Kingdom

DR JEKYLL AND MRS HYDE / EGF 2016

Kalina Bańka – Polska / Poland, Jakub Berdych Karpelis – Czechy / Czech Republic, Æsa Björk – Islandia / Norwegia / Iceland / Norway, Javier Blanco – Hiszpania / Spain, Jana Hojstričová, Palo Macho – Słowacja / Slovakia, Krista Israel – Holandia / Netherlands, Maria Koshenkova – Rosja / Dania / Russia / Denmark, Magdalena Kucharska – Polska / Poland, Sini Majuri – Finlandia / Finland, Mihály Melcher – Węgry / Hungary, John Moran – USA / Belgia / USA / Belgium, Silvio Vigliaturo – Włochy / Italy, Janusz Walentynowicz – Dania / USA / Denmark / USA, Krzysztof Wałaszek – Polska / Poland, Bernd Weinmayer – Niemcy / Austria / Germany / Austria, Dana Zámečníková – Czechy / Czech Republic, Barbara Zworska-Raziuk – Polska / Poland

EGF 2017 – WROCŁAW – KRAKÓW – LEGNICA – kurator / curator: Anita Bialic

PLAY WITH GLASS – EUROPEAN GLASS FESTIVAL

Autorami projektu *Play with Glass* – European Glass Festival są: Anita Bialic – Galeria BB i prof. Kazimierz Pawlak – Akademia Sztuk Pięknych im. Eugeniusza Gepperta we Wrocławiu. Projekt ten był zawarty w aplikacji miasta Wrocław do tytułu Europejskiej Stolicy Kultury 2016. Europejski Festiwal Szkła jest organizowany od 2012 roku, corocznie w październiku, przez Galerię BB i Fundację Fly with Art w ścisłej współpracy z Gminą Wrocław oraz Akademią Sztuk Pięknych im. Eugeniusza Gepperta we Wrocławiu i Związkiem Polskich Artystów Plastyków – Okręg Wrocławski.

The *Play with Glass* – European Glass Festival project, designed by Anita Bialic – BB Gallery and Professor Kazimierz Pawlak – the Eugeniusz Geppert Academy of Art and Design in Wrocław, was included in Wrocław's application for the title of European Capital of Culture 2016. EGF is organized annually by the BB Gallery and the Fly with Art Foundation in close cooperation with the Municipality of Wrocław, the Eugeniusz Geppert Academy of Art and Design and the Association of Polish Artists and Designers in Wrocław.

www.europeanglassfestival.com

JOHN MORAN

USA / BELGIA
USA / BELGIUM

A STILL LIFE

John Moran krytykuje, ale nie oskarża. Nie atakuje odbiorcy jako jednostki, raczej zwraca uwagę na zbiorowe procesy wyparcia i aprobaty konformizmu. Pod wieloma względami nie aspiruje, by zmieniać świat, ale jest wobec niego krytyczny w nadziei, że ludzie zaczną wybiegać myślą poza czyste piękno i rozrywkę.

Nadszedł czas na zadawanie pytań. Nadszedł czas, aby tym nawet najbardziej brutalnym, ponurym, prawdziwym obrazom i treściom przywrócić powagę. Moran dokonuje tego umieszczając swoje rzeźby w kontekście etycznym i estetycznym w galerii sztuki. Tak naprawdę szokujący jest temat, dzieło jest jego wyrazem – mówi artysta.

Dominika Drozdowska – fragment wstępu do wystawy „A Still Life"

John criticizes but he does not accuse. He does not attack the recipient as an individual but rather highlights the collective processes of denial and approval of conformism. In many respects he does not aspire to change the world but he is critical towards it in the hope that people will start thinking beyond pure beauty and entertainment.

The time has come to ask questions. The time has come to re-establish the gravity of even the most brutal, dismal, true imagery and content. Moran achieves it by putting his sculptures in the ethical and aesthetic context of an art gallery. *It is the subject matter that is in essence shocking; the work is a reflection of that* – says the artist.

Dominika Drozdowska – part of the introduction to the exhibition *A Still Life*

Prace / Works: Sale of the Deathman – Wretched Refused – Tragic Kingdom
Zdjęcia prac / Photos: Alicja Kielan – archiwum / archive BWA Wrocław

Galeria SiC! BWA Wrocław / SiC! gallery, BWA Wrocław / 28.09.2017 – 18.11.2017

ANNE NOTEBAERT

BELGIA
BELGIUM

STORIES FROM THE NORTH SEA

Sztuka Anny Notebaert jest nierozerwalnie związana z morzem. Jej abstrakcyjne obiekty przypominają przedstawicieli podwodnej fauny i flory. Zafascynowana morskim wybrzeżem, poszukuje inspiracji w otaczającej ją przyrodzie.

Anne Notebaert jest eksperymentatorką, a może bardziej odkrywczynią, żeglującą po odkrytych, i nieodkrytych zakątkach szklanych możliwości. Do realizacji swoich artystycznych obiektów stosuje całą gamę technik szklarskich – od tradycyjnej techniki hutniczej do zgrzewania i odkształcania szklanych elementów w piecach elektrycznych. Przysposobiła je i połączyła na swoje potrzeby, aby móc budować oryginalne, szklane rafotwórcze organizmy.

Anne Notebaert lubi pracę ze szkłem – w swoim studio sprawnie „żongluje" przygotowanymi wcześniej elementami i zgrabnie łączy je z gorącym szkłem wylewanym do piasku. Zlepia ze sobą pierwotne formy i łączy w nowe kompozycje, niektóre poddaje późniejszej termicznej obróbce, ingerując w ich kształt.

Z dużą świadomością stosuje wszystkie techniczne i technologiczne zabiegi, by ożywić swoje abstrakcyjne obiekty i sprawić, że patrząc na nie czujemy zapach i smak Morza Północnego.

Profesor Kazimierz Pawlak

Anne Notebaert's art is inextricably bound to the sea. Her abstract objects resemble representatives of underwater fauna and flora. Fascinated by the seashore, she seeks inspiration in the nature surrounding her.

Anne Notebaert is an experimenter, or perhaps rather an explorer, navigating the discovered, and undiscovered, nooks in the possibilities of glass. For the realization of her artistic objects she uses a whole range of glass techniques – from traditional glassworks technology to welding and deforming glass elements in electric furnaces. She has moulded them and combined them with her needs, and with their help she builds original glass reef organisms.

Anne Notebaert likes to work with glass – in her studio she efficiently "juggles" the previously prepared elements and neatly connects them with elements of sand casting glass. She binds the original forms together and combines them into new compositions, some of which undergo further thermal treatment, thus changing their shape

Anne Notebaert is well aware of all technical and technological advances to bring her abstract objects to life and make us feel the smell and taste of the North Sea when we look at them.

Professor Kazimierz Pawlak

Dworzec Wrocław Główny / Wrocław Główny Station / 18.10.2017 – 05.11.2017

JEROEN HEERWEGH

BELGIA
BELGIUM

STORIES FROM THE NORTH SEA

Jeroen Heerwegh nieustannie poszukuje sposobów na wykorzystanie materiałów, które pełnią bardzo istotną rolę w jego sztuce. W palecie stosowanych kolorów najczęściej ogranicza się do odcieni bieli i czerni, które nie odwracają uwagi od kształtu, ale go wzmacniają.

Heerwegh stara się, by jego prace przyciągnęły uwagę widza. Kiedy oglądamy je z bliska, zauważamy pewne szczegóły, które nie były wcześniej widoczne.

Oprócz czystego szkła i materiałów ceramicznych Heerwegh wykorzystuje też inne materiały, jak drewno i lina, aby wzmocnić siłę przekazu obiektu.

Zarówno Anne Notebaert, jak i Jeroen Heerwegh eksperymentują z innymi materiałami niż szkło. Prace obu artystów łączy jednak materiał i... opowieści. Opowieści znad Morza Północnego, nad którym oboje mieszkają.

Jeroen Heerwegh is always looking for ways to use his material. His colour palette is limited to black and white, which does not distract from the shape, but reinforces it. This creates a certain repose that radiates from the work.

The work of Heerwegh aims to attract the viewer. The artist endeavours to give his works a certain appeal. When you get closer, the work reveals forms that were not initially visible. In addition to the pure glass and ceramic, Heerwegh likes other materials, such as wood and rope, to enhance the image.

Heerwegh and Notebaert experiment outside of glass. The work of both artists connects materials and stories. Stories from the coast of the North Sea where they live.

Dworzec Wrocław Główny / Wrocław Główny Station / 18.10.2017 – 05.11.2017

MAURICE LA ROOY

HOLANDIA / BELGIA
NETHERLANDS / BELGIUM

DOODLES

DEBIUT FESTIWALU / FESTIVAL DEBUT

Szkło daje mi możliwość przeniesienia moich płaskich ilustracji w trzeci wymiar. W procesie wytwarzania szkła „budzą się" one do życia. Po wystygnięciu, wyciągam z pieca trójwymiarowe ilustracje przekształcone w rzeźby. Dla mnie jest to najbardziej fascynująca część pracy ze szkłem.

Glass gives me the option to translate my flat illustrations to a 3rd dimension. In the process of making glass it is literally as if the illustration is coming to life. After the cooling period of the glass the 3 dimensionalized illustration comes out of the oven and is reborn as sculpture. This is what remains the most fascinating part of working with glass.

Galeria Arttrakt / Arttrakt Gallery / 18.10.2017 – 10.11.2017

DOMINIKA GRABOŚ

POLSKA
POLAND

PRZEŻYCIA WEWNĘTRZNE

Słowa, spojrzenia, drobne rozczarowania... Codzienne zdarzenia, które uwierają, ale są na tyle błahe, że można je zignorować – usunąć jak drzazgi, które wbijają się w palec. Boli, ale gdy już je wyjmiemy, szybko o nich zapominamy. Problem pojawia się, gdy nie potrafimy tego zrobić. Zaczyna boleć palec, ręka, ciało...

Mały problem urasta do rangi wielkiego. Czujemy się nim coraz bardziej przygnieceni, ale zamiast pozbyć się go i wyrzucić z siebie emocje, kumulujemy je nadal w sobie. Każde niewypowiedziane słowo narasta w nas i „rozpycha" od środka. Próbuje się wydostać, ale więźnie w gardle.

Emocje, które przeżywamy, wpływają na nasze ciało – gdy czujemy się szczęśliwi, jesteśmy rozluźnieni i zrelaksowani. W wyniku stresu spinamy mięśnie, a im dłużej trwa ten stan, tym bardziej nasze ciało sztywnieje. Stajemy się coraz bardziej skuleni.

W moich pracach obrazuję stany, do których doprowadzamy się pod wpływem codziennego stresu. W instalacji „Przeżycia wewnętrzne" najważniejszym elementem jest czarna kula. Przedstawiana w różnych kontekstach, obrazuje moje osobiste przeżycia, wynikające z obcowania z otaczającą mnie rzeczywistością.

INTERNAL EXPERIENCES

Words, looks, minor disappointments... Daily events that chafe, that, however, are so trivial that they can be ignored – removed like splinters that stick in your finger. It hurts, but when we get rid of them, we forget about them quickly. The problem arises when we aren't able to do that. Your finger, hand, body all start to hurt...

A small problem becomes a major one. We feel more and more crushed, but instead of getting rid of it and throwing off our emotions, we still accumulate them within ourselves. Every unspoken word grows in us and "pushes" from the inside. It tries to get out, but is imprisoned in the throat.

The emotions we experience affect our body – when we feel happy, we are loose and relaxed. As a result of stress, we tense our muscles, and the longer this condition lasts, the more our body stiffens. We become increasingly hunched.

In my work I picture the states we find ourselves in under the influence of daily stress. In the installation *Internal Experiences* the most important element is the black ball. It is presented in various contexts, it illustrates my personal experiences resulting from my relationship with the surrounding reality.

Galeria BB Wrocław / BB Gallery Wrocław / 10.10.2017 – 05.11.2017

MARZENA KRZEMIŃSKA-BALUCH

POLSKA
POLAND

KRAJOBRAZ

Sztuka tworzy obrazy i emocje, które są równie prawdziwe co osobiste spotkania. Juhani Pallasmaa

Projekt „Krajobraz" jest moim osobistym zapisem widoków z północnej Szkocji, którą zwiedziłam rok temu w czasie pobytu na rezydencji artystycznej w North Land Creative Glass Centre w Lybster.

Krajobraz tego kraju to niekończący się horyzont. Zmieniające się światło, powiewy oraz dźwięki wiatru, zimne morze, kamieniste plaże, obłupane klify przystani rybackich... Wszystko to uruchomiło moje zmysły – było istotną inspiracją, impulsem do realizacji tego projektu.

Przyglądając się wnikliwie otaczającej mnie wtedy rzeczywistości, rysowałam w pamięci krajobrazy, by odzwierciedlić nastrój, klimat, aurę i kształt szkockich scenerii.

Do realizacji swojego projektu wykorzystałam szkło. Gięłam je na formach, które wykonałam przy pomocy wiatru i powietrza – w technice grawitacyjnej.

Powstała kolekcja obrazów/instalacji ukazuje zapamiętane przeze mnie miejsca. Szkockie krajobrazy, małe rybackie miasteczka. „Przystań" dla widza, zachęcająca do refleksji i zadumy.

LANDSCAPE

Art creates images and emotions that are as true as personal encounters. Juhani Pallasmaa

The *Landscape* project is my personal record of the landscape of northern Scotland, which I visited a year ago while staying at an artist's residence at the North Glass Creative Center in Lybster.

The region of this country is an endless horizon. The changing light, the breath and sound of wind, the cold sea, the rocky beaches, the cluttered cliffs of fishing harbours... All these factors of nature triggered my senses – they were an important inspiration and impetus for this project.

By looking carefully at the areas surrounding me then, I drew in my mind the natural views to reflect the mood, climate, aura and shape of the Scottish scenery. For the project I used glass. I bent it in forms I made with the help of wind and air – using gravity.

The resulting collection of images/installation shows the places I have memorised. Scottish landscapes, small fishing towns. A "dock" for the viewer, encouraging reflection and reverie.

Galeria Tętno / Tętno Gallery / 18.10.2017 – 05.11.2017

SZYMON LUBIŃSKI

POLSKA
POLAND

ANTROPOCEN

Zestaw obiektów nawiązuje swoją formą do utopijnych wizji architektonicznych z początku XX wieku. Powstał z wyszukiwanych na przeróżnych targach staroci przedmiotów szklanych masowej produkcji.

ANTHROPOCENE

This set of objects relates in its form to utopian architectural visions from the beginning of the 20th century. The set was created from a variety of mass produced objects picked up at flea and antiques markets.

Galeria TYC ART / TYC ART Gallery / 18.10.2017 – 05.11.2017

MARCIN LITWA

POLSKA
POLAND

ROBAKI / WORMS

Pasaż Pokoyhof / Pokoyhof Passage / 18.10.2017 – 28.10.2017

MICHAŁ WAWRZYNIAK

POLSKA
POLAND

GOOGLER 0.2

Czujesz?
nadchodzą Kontrolerzy Ruchów Twoich
sprawdzą przeliczą osłuchają prześledzą
krok po kroku
Czy jesteś zdatny jeszcze
Czy do kwarantanny
Czy na złom
Nie uśmiechaj się
to nic nie da
są wykwalifikowani
nie można ich podejść nijak
Kontrolerzy
Decydenci
Panowie życia i śmierci

Can you feel it?
The Monitors of Your Every Move are closing in
checking calculating bugging tracking
step by step
are you still fit
or ripe for quarantine
or for the trash heap
don't smile
won't get you anywhere
they're highly qualified
there's no fooling them
Monitors
Decision-makers
Lords of life and death

Galeria Versus / Versus Gallery / 18.10.2017 – 05.11.2017

SEBASTIAN PIETKIEWICZ

POLSKA
POLAND

STARE GARNKI

Moi dziadkowie nie wyrzucali niczego. Przypalone i obtłuczone emaliowane garnuszki, w których gotowali nam owsiankę; uszczerbione ceramiczne kubki, z których piliśmy pierwszą herbatkę; drewniane samochodziki, którym urwaliśmy kółka... – wszystkie zużyte i nikomu już niepotrzebne przedmioty pieczołowicie układali na półkach w piwnicy. Zawsze odwiedzając dziadków schodziłem do piwnicy, żeby zobaczyć, co nowego przybyło w ich „magazynie osobliwości". Zastanawiałem się, czy ich obyczaj odkładania każdej niepotrzebnej rzeczy na półki w piwnicy nie jest objawem rozpoczynającej się syllogomanii – patologicznego zbieractwa. A może, zachowując używane na co dzień przedmioty, chcieli zatrzymać związane z nimi wspomnienia?

Po śmierci dziadków nie opróżniłem piwnic. Wykorzystuję ich „skarby" w swoich projektach. Utrwalam – przy użyciu szkła – przedmioty, które towarzyszyły im w codziennym życiu. I chociaż nie stanowią już dla nas wartości materialnej, niosą ze sobą wspomnienia, które uruchamiają się w naszej głowie, kiedy odkrywamy je na nowo. Jak chociażby STARE GARNKI...

OLD VESSELS

My grandparents never threw anything out. The scorched and dented enamel pots in which they served us oatmeal; the chipped ceramic mugs from which we drank our first cups of tea; the wooden toy cars from which we tore the wheels... They carefully stacked all the worn and useless objects on shelves in their basement. Whenever I visited my grandparents I went down into the basement to see what was new in their "storehouse of curiosities." I wondered if their custom of putting useless things on the basement shelf was an early symptom of compulsive hoarding. Or perhaps, in storing objects that were a part of their everyday life, they wanted to hold onto the memories that went with them?

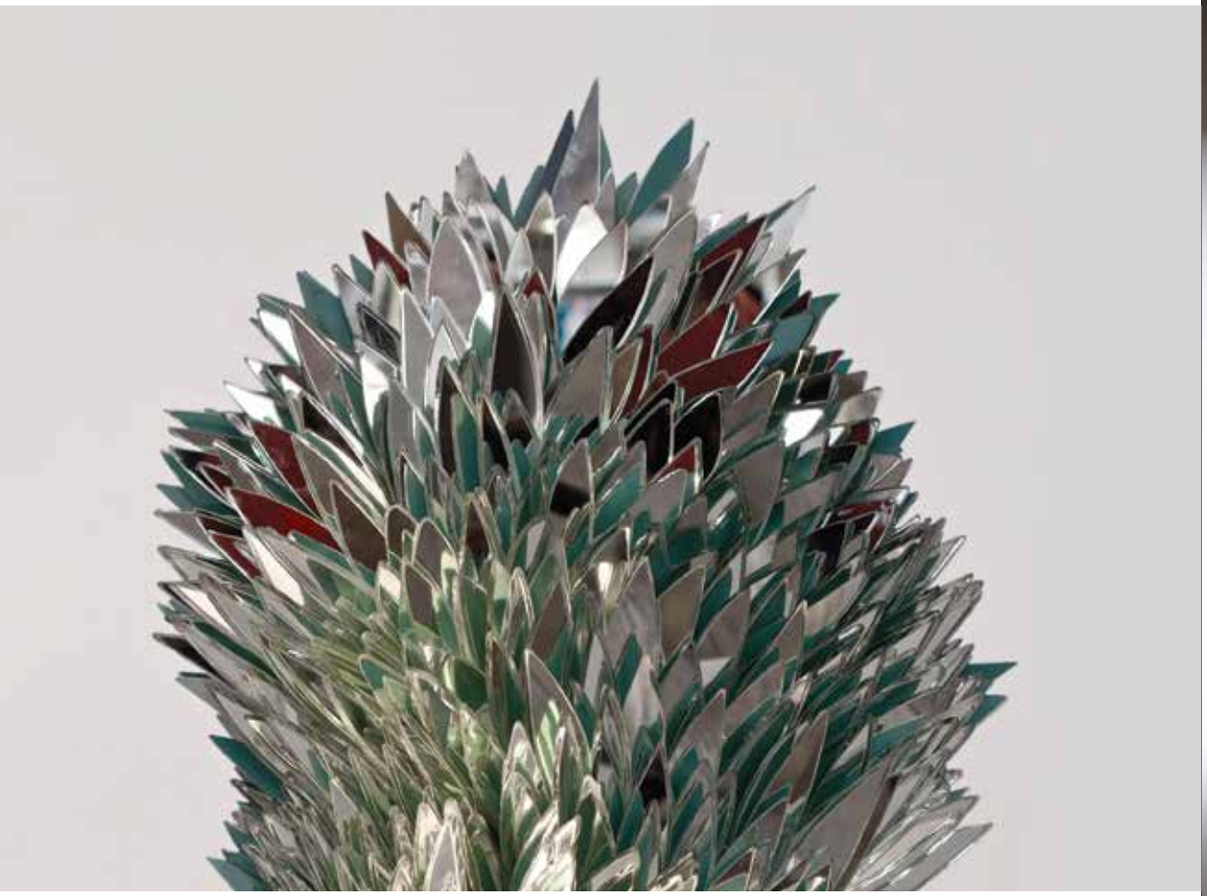
When my grandparents died, I did not clean out the basement. I borrowed its "treasures" for my designs. I use glass to immortalize the objects that accompanied them in their daily lives. And though for us they have no material value, they hold memories that are sparked in our minds when we rediscover them. Like OLD VESSELS...

Galeria BB Kraków / BB Gallery Kraków / 05.10.2017 – 05.11.2017

MONIKA RUBANIUK

POLSKA
POLAND

MÉLANGE



Galeria Sztuki w Legnicy / Art Gallery in Legnica / 01.12.2017 – 31.12.2017

Artyści / Artists

DOMINIKA GRABOŚ – POLSKA

Ukończyła Liceum Plastyczne w Zespole Szkół Plastycznych im. T. Kantora w Dąbrowie Górniczej ze specjalnością szkło, 2012. Dyplom z wyróżnieniem na Wydziale Ceramiki i Szkła Akademii Sztuk Pięknych im. E. Gepperta we Wrocławiu, 2017. Udział w festiwalach designu: Gdynia Design Days, Gdynia, 2016; Łódź Design Festival, Łódź, 2016; Wawa Design Festival, Warszawa, 2016. Obecnie pracuje w Manufakturze Szkła Puck Glas w Pucku.

JEROEN HEERWEGH – BELGIA

Ukończył studia licencjackie na Wydziale Ceramiki i Szkła, LUCA School of Arts, Gandawa, Belgia, 2013. Na tej samej uczelni w 2014 roku uzyskał stopień magistra sztuk pięknych, a w 2016 roku – uprawnienia pedagogiczne w dziedzinie sztuk pięknych.
Brał udział w jednej wystawie indywidualnej w Belgii oraz 31 wystawach zbiorowych w Belgii, Austrii, Czechach, Holandii i Niemczech.
Jego prace znajdują się w dwóch kolekcjach państwowych: Ernsting Stiftung, Glasmuseum Alter Hof Herding, Coesfeld, Niemcy; oraz w Praskiej Galerii Czeskiego Szkła (Pražská Galerie Českého Skla), Praga, Czechy.
Od 2015 roku uczy technik szklarkich w IKA Mechelen – Instituut voor Kunst en Ambacht Mechelen – najważniejszej szkole szklarskiej w Belgii.
Jego pasją jest narciarstwo wodne – pracuje jako instruktor tej dyscypliny.

MARZENA KRZEMIŃSKA-BALUCH – POLSKA

Dyplom na Wydziale Ceramiki i Szkła Akademii Sztuk Pięknych im. E. Gepperta we Wrocławiu, 2006. Od 2007 zatrudniona na stanowisku asystenta w Pracowni Szkła Artystycznego na tym wydziale. Projektant w Villa Glass Studio, Krosno, 2006–2007.
Otrzymała wiele nagród i wyróżnień, m.in. Stypendium Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego „Młoda Polska", 2006, 2009. W 2011 roku została wybrana jako Emerging Artist in Residence („nowy artysta na rezydencji") przez Pilchuck Glass School, Stanwood, WA, USA. Otrzymała tam stanowisko asystenta, 2012, oraz stypendium artystyczne, 2013.
W 2015 i 2016 roku została zaproszona do Ball State College of Fine Arts na Uniwersytecie Ball State w Muncie, IN, USA, jako profesor wizytujący. W 2016 roku otrzymała Silver Award w międzynarodowym konkursie Emerge 2016 organizowanym przez Bullseye Project, Portland, OR, USA.
Brała udział w 4 wystawach indywidualnych w Polsce i Holandii, oraz w ponad 70 wystawach zbiorowych w Polsce, Belgii, Bułgarii, Czechach, Danii, Holandii, Luksemburgu, USA oraz na Łotwie.
Jej prace znajdują się w kolekcjach publicznych: Glasmuseum Alter Hof Herding, Coesfeld, Niemcy; Museum Jan van der Togt, Amstelveen, Holandia; Marlin K. Glick Centre for Glass, Muncie, USA; Muzeum Karkonskie w Jeleniej Górze; Centrum Dziedzictwa Szkła, Krosno; oraz w kolekcjach prywatnych w kraju i za granicą.
Chętnie podróżuje i poznaje nowe miejsca.

MAURICE LA ROOY – HOLANDIA / BELGIA

Ukończył grafikę w Mediacollege Amsterdam w 2012 roku. Nie interesowała go jednak etatowa praca grafika komputerowego – rozpoczął współpracę ze studiem Van Tetterode, gdzie nauczył się podstaw sztuki szkła.
W 2014, w ramach stypendium Aventurijn, wyjechał do USA i kontynuował naukę w Pilchuck Glass School, Stanwood, WA, USA, gdzie studiował z duetem Shelley Muzylowski Allen & Rik Allen. Tam zaczął rozwijać umiejętności rzeźbiarskie i nawiązał relacje z międzynarodowym środowiskiem artystów szkła.
Wspólnie z Luisem La Rooyem brał udział w wystawach w Arken Museum, Dania, 2015, oraz w Galeria Municipal de Sao Bras, Portugalia, 2015. Uczestniczył także w 14 wystawach zbiorowych w Danii, Holandii oraz Portugalii.
W 2015 dołączył do zespołu pracowni Gent Glas w Gandawie, Belgia, gdzie pracował z Johnem Moranem, artystą i współzałożycielem pracowni. Przez dwa lata udoskonalił swoje umiejętności rzeźbiarskie i szklarskie, dzieląc czas między pracę twórczą, free-lancing i udzielanie lekcji w dziedzinie szkła dmuchanego w Gent Glas. Obecnie pracuje głównie w Holandii i Belgii.
Zestawiając szkło z innymi materiałami, rozwinął swój niepowtarzalny styl. Używa sztuki figuratywnej jako narzędzia do krytyki współczesnego społeczeństwa, często nawiązując do śmierci i tego, w jaki sposób ją odbieramy.

MARCIN LITWA – POLSKA

Absolwent Szkoły Wyższej Rzemiosł Artystycznych i Zarządzania we Wrocławiu, 2008. Dyplom na Wydziale Ceramiki i Szkła Akademii Sztuk Pięknych im. E. Gepperta we Wrocławiu, 2010.
Projektuje i realizuje prace ze szkła i ceramiki, a także unikatową biżuterię.
Brał udział w 2 wystawach indywidualnych: „Gobeliny", Galeria BB, Kraków, 2016; „Kilimy", *Play with Glass* – European Glass Festival, Wrocław, 2016, oraz w 9 wystawach zbiorowych w Polsce i za granicą – w Czechach, Danii, Francji i Szwecji, m.in.: Stanislav Libenský Award 2011, Praga, Czechy; Biennale Internationale du Verre 2013, „Reflexions", Strasbourg, Francja, 2013; „Talents 2016", Monachium, Niemcy.

SZYMON LUBIŃSKI – POLSKA

Artysta wizualny. Studiował etnografię na Uniwersytecie Wrocławskim. Należał do najbardziej aktywnych członków legendarnej grupy artystycznej LUXUS, 1983–1995. Brał udział w wystawach indywidualnych w Galerii Entropia, Wrocław, 2016, oraz w 8 wystawach zbiorowych w Polsce i w Czechach.
Tworzy obiekty i instalacje. Do ich wykonania wykorzystuje znalezione przedmioty, które łączy z materiałami odpadowymi. Jego ulubioną techniką jest asamblaż.

JOHN MORAN – USA / BELGIA

Ukończył Tyler School of Art ze stopniem licencjata sztuk pięknych, Filadelfia, PA, USA, 2006, oraz Uniwersytet Stanu Illinois ze stopniem magistra sztuk pięknych, Normal, IL, USA, 2013.
Otrzymał kilka ważnych staży i stypendiów, m.in.: Creative Glass Center of America Fellowship, Wheaton Art and Cultural Center, Millville, NJ, USA, 2009; Instituut voor Kunst en Ambacht w Mechelen, Belgia, 2010; GlazenHuis, Lommel, Belgia, 2014; S12 Open Access Studio and Gallery, Bergen, Norwegia, 2015. Uzyskał również kilka grantów, m.in.: Contemporary Glass Philadelphia, Filadelfia, 2003, 2006; Puffin Foundation, Nowy Jork, NY, USA, 2011; Friends of the Arts, Normal, 2011, 2012; Art Alliance for Contemporary Glass grant, USA, 2014.
W ciągu ostatnich sześciu lat uczestniczył w kilku indywidualnych wystawach w Europie i USA, m.in.: Hodge Gallery, Pittsburgh Glass Center, Pittsburgh, PA, 2012; Geuzenhuis, Gandawa, Belgia, 2013; S12 Open Access Studio and Gallery, Bergen, 2015. Brał także udział w kilku wystawach grupowych, m.in.: SOFA Chicago, Chicago, MI, 2009; GlazenHuis, Lommel, 2012; Stanislav Libenský Award Exhibition,

Praga, Czechy, 2013.
Prowadził warsztaty, m.in.: Instituut voor Kunst en Ambacht w Mechelen, 2010; Pittsburgh Glass Center, Pittsburgh, 2012; Uniwersytet Stanu Illinois, Normal, 2014.
Jego prace znajdują się w kilku publicznych kolekcjach, m.in.: Nevis Historical & Conservation Society, Charlestown, Saint Kitts i Nevis; Museum of American Glass, Wheaton Art and Cultural Center, Millville; GlazenHuis, Lommel.
W 2013 roku, po przeprowadzce do Belgii, założył w centrum Gandawy otwartą dla publiczności pracownię Gent Glas. Jako jej koordynator stara się stworzyć w niej miejsce spotkań artystów i entuzjastów sztuki szkła.
John Moran wykorzystuje swoje wyjątkowe umiejętności rzeźbienia w szkle i wiedzę dotyczącą różnych materiałów do tworzenia emocjonalnych prac, inspirowanych ważnymi i aktualnymi wydarzeniami politycznym i i społecznymi.

ANNE NOTEBAERT – BELGIA

Studiowała sztukę szkła na Academie Berchem, Antwerpia, Belgia, 2006–2010, oraz na IKA Mechelen – Instituut voor Kunst en Ambacht Mechelen, Mechelen, Belgia, 2010–2016. Uczestniczyła w kursach w Museum for Contemporary Glass w Sars-Poteries, Francja, oraz w GlazenHuis, Lommel, Belgia, a swoją technikę szklarską rozwinęła we współpracy ze znanymi europejskimi artystami szkła.
Brała udział w 23 wystawach zbiorowych w Belgii, Holandii i Niemczech, m.in.: Stedelijk Museum Hof Van Busleyden, Mechelen, 2016; Museum Heerenveen, Heerenveen, Holandia, 2016; Glasmuseum Alter Hof Herding, Coesfeld, Niemcy, 2017. Dwie spośród jej prac znajdują się w kolekcji Glasmuseum Alter Hof Herding.
Prace Anne Notebaert są łatwo rozpoznawalne dzięki ich wyjątkowemu i unikalnemu stylowi. Jest on wynikiem fascynacji morzem i związanych z nim doświadczeń zmysłowych.

SEBASTIAN PIETKIEWICZ – POLSKA

Dyplom na Wydziale Ceramiki i Szkła Akademii Sztuk Pięknych we Wrocławiu (obecnie: Akademia Sztuk Pięknych im. E. Gepperta), 2001. Podyplomowe Studium Przestrzeni Scenicznej na Wydziale Architektury Wnętrz Akademii Sztuk Pięknych we Wrocławiu, 2003.
Po studiach pracował jako projektant w hutach szkła: Huta Szkła Kryształowego „Sudety" w Szczytnej, Huta Szkła Gospodarczego „Ząbkowice" w Dąbrowie Górniczej, Huta Szkła Kryształowego „Julia" w Piechowicach oraz Huta Szkła Gospodarczego „Zawiercie" w Zawierciu. Od 2013 roku główny projektant w Hucie Szkła Kryształowego „Julia" w Piechowicach.
We współpracy z Leroy Merlin i Instytutem Wzornictwa Przemysłowego zaprojektował modułowe doniczki w ramach kampanii Dobrze Zaprojektowane, 2011.
Wyróżnienie Must Have za kolekcję „Metropolis" oraz za „Zestaw Śniadaniowy nr 1" wchodzący w skład kolekcji „Polski Stół", Łódź Design Festival, 2016. Wyróżnienie Must Have za kolekcję „Blanca" oraz za kieliszki do wina „Łatki", Łódź Design Festival, 2017.
Udział w 3 wystawach indywidualnych, m.in.: „Kultowe formy", Galeria BB, Kraków, 2016, oraz w ponad 20 wystawach zbiorowych w Polsce, Czechach, Francji, Korei Południowej, Rumunii oraz USA.

MONIKA RUBANIUK – POLSKA

Dyplom z wyróżnieniem na Wydziale Ceramiki i Szkła PWSSP (obecnie: Akademia Sztuk Pięknych im. E. Gepperta) we Wrocławiu w pracowni prof. Zbigniewa Horbowego, 1996. Stypendium Ministra Kultury i Sztuki, 1995/1996. Studia w Akademii Sztuk Pięknych (obecnie: Akademia Sztuk Pięknych im. E. Gepperta) we Wrocławiu na Wydziale Malarstwa, 1996–2001.
Wyróżnienie w ogólnopolskim konkursie „Szkło 95"; nagroda publiczności na wystawie „Stół Polski", 1999.
Brała udział w 10 wystawach indywidualnych i w ponad 50 wystawach grupowych w Polsce, Belgii, Czechach, Danii, Finlandii, Litwie, Holandii i Niemczech.
Jej prace znajdują się w kolekcji Muzeum Karkonoskiego w Jeleniej Górze oraz w Glasmuseet Ebeltoft (Muzeum Szkła Ebeltoft), Ebeltoft, Dania.

MICHAŁ WAWRZYNIAK – POLSKA

Studiował Pedagogikę Resocjalizacyjną na Uniwersytecie Opolskim, 1997–2002. Dyplom w Instytucie Psychologii na Uniwersytecie Opolskim, 2008.
Od 2011 roku występuje jako aktor i muzyk w Teatrze Jednego Wiersza w Opolu.
Brał udział w 7 wystawach indywidualnych i 5 zbiorowych.
Lubi czytać biografie i oglądać filmy science fiction.

DOMINIKA GRABOŚ – POLAND

Graduated from the Tadeusz Kantor Art School in Dąbrowa Górnicza, Poland, with a specialisation in glass, 2012. Graduated with distinction from the Faculty of Ceramics and Glass at the E. Geppert Academy of Art and Design in Wrocław, Poland, 2017. She has participated in design festivals organized in Poland: Gdynia Design Days, Gdynia, 2016; Łódź Design Festival, Łódź, 2016; Wawa Design Festival, Warszawa, 2016. Currently she is working in the Glass Manufactory Puck Glas, Puck, Poland.

JEROEN HEERWEGH – BELGIUM

Graduated as bachelor in the fine arts from the Ceramics and Glass Department, LUCA School of Arts, Ghent, Belgium, 2013. Graduated at the same school as master of fine arts, 2014, and as teacher of fine arts, 2016.
He has participated in one individual exhibition in Belgium, and in 31 group exhibitions in Belgium, Austria, the Czech Republic, Germany, and the Netherlands.
His works are included in public collections of Ernsting Stiftung, Glasmuseum Alter Hof Herding, Coesfeld, Germany, and the Prague Gallery of Czech Glass, Prague, the Czech Republic.
Since 2015 he has been teaching glass at IKA Mechelen – Instituut voor Kunst en Ambacht, Belgium, the leading school for glass in Belgium.
He loves water skiing – he gives lessons in water skiing.

MARZENA KRZEMIŃSKA-BALUCH – POLAND

Graduated from the Faculty of Ceramics and Glass at the E. Geppert Academy of Art and Design in Wrocław, Poland, 2006. Since 2007 she has been employed as teaching staff in this faculty in the Glass Department. In 2006–2007 she worked as a designer in the Villa Glass Studio, Krosno, Poland.
She has received numerous grants and awards, including the Scholarship from the Ministry of Culture and National Heritage *Young Poland*, 2006, 2009. In 2011 she was selected as an Emerging Artist in Residence at the Pilchuck Glass School, Stanwood, WA, USA. She was teaching assistant there in 2012 and obtained a full scholarship in 2013.
In 2015 and 2016 she was invited as a Visiting Professor to the Ball State College of Fine Arts at the Ball State University, Muncie, IN, USA. In 2016 she received the Emerge 2016 *Silver Award* in the international kiln formed glass competition, organized by Bullseye Project, Portland, OR, USA.

She has participated in 4 individual exhibitions in Poland and the Netherlands, and in over 70 group exhibitions in Belgium, Bulgaria, the Czech Republic, Denmark, Germany, Latvia, Luxembourg, the Netherlands, the USA, and Poland.
Her work is represented in a number of public collections, including: Glasmuseum Alter Hof Herding, Coesfeld, Germany; Museum Jan van der Togt, Amstelveen, the Netherlands; Marlin K. Glick Centre for Glass, Muncie, USA; the Karkonosze Museum, Jelenia Góra, Poland; the Glass Heritage Centre, Krosno, Poland, as well as in private collections in Poland and abroad.
She loves travelling.

MAURICE LA ROOY – NETHERLANDS / BELGIUM

Graduated from the Mediacollege Amsterdam in 2012 with a degree in Graphic Arts. After realizing that working behind a computer fulltime may not be the job he had dreamed of, he began working at the Van Tetterode studio where he learned the basics of glass making.
In 2014, he was awarded the Aventurijn scholarship to attend the Pilchuck Glass School, Stanwood, WA, USA, and study with Shelley Muzylowski Allen & Rik Allen, where he began to develop his sculpting abilities and become more intertwined with the international glass community.
He has participated in two two-person shows with Louis La Rooy, first at the Arken Museum in Denmark in 2015 and then at the Galeria Municipal de Sao Bras in Portugal in 2015, and in 14 group exhibitions in Denmark, the Netherlands, and Portugal.
In 2015 he joined the team at Gent Glas in Ghent, Belgium, working together with John Moran, artist and co-founder/operator at the studio. He has spent the last 2 years developing his sculpting and glass making abilities and splits his time between developing and creating his own work, free-lancing, and teaching all the introductory glassblowing classes at Gent Glas. Currently, Maurice works mainly in the Netherlands and Belgium.
Using a variety of materials in combination with glass, Maurice has developed a very distinctive style. His work is figurative in essence; portraying his opinions about and criticisms of modern day society, frequently returning to the imagery of death and the way we perceive it.

MARCIN LITWA – POLAND

Graduated from the Wrocław Academy of Artistry and Management, 2008 and from the Ceramics and Glass Faculty at the E. Geppert Academy of Art and Design in Wrocław, Poland, 2010.
He designs and makes works from glass and ceramics. He also designs jewellery.
He has participated in 2 individual exhibitions: *Tapestries*, BB Gallery, Cracow, Poland; *Play with Glass* – European Glass Festival, Wrocław, 2016, and in 10 group exhibitions in Poland, the Czech Republic, Denmark, France, and Sweden, such as: the Stanislav Libenský Award 2011, Prague; Biennale Internationale du Verre 2013, "Reflexions", Strasbourg, 2013; "Talents 2016", Monachium.

SZYMON LUBIŃSKI – POLAND

Visual artist. He studied ethnography at the University of Wrocław, Poland. He was one of the most active members of the legendary LUXUS artistic group, 1983–1995. He has participated in one solo exhibition at the Galeria Entropia, Wrocław, 2016, and in 8 group exhibitions in Poland and the Czech Republic.
He creates objects and installations from found objects which he combines with waste materials. His favourite technique is assemblage.

JOHN MORAN – USA / BELGIUM

Graduated and was awarded his Bachelors in Fine Arts degree from Tyler School of Art under Jon Clark in Philadelphia, PA, USA, 2006. Graduated and was awarded his Masters in Fine Arts Degree from Illinois State University under John Miller in Normal, IL, USA, 2013.
He was awarded the Creative Glass Center of America Fellowship in 2009 at the Wheaton Arts and Cultural Center, Millville, NJ, USA. He has been awarded several residencies and fellowships since, including: the Institute for Arts and Crafts in Mechelen (Instituut voor Kunst en Ambacht), Belgium, 2010; GlazenHuis – Flemish Centre for Contemporary Glass Art, Lommel, Belgium, 2014; and the S12 Open Access Studio and Gallery in Bergen, Norway, 2015. He has received several grants, including: Contemporary Glass Philadelphia, Philadelphia, 2003, 2006; the Puffin Foundation in New York, NY, USA, 2011; the Friends of the Arts in Normal, 2011, 2012; and the Art Alliance for Contemporary Glass grant, USA, 2014.
Throughout the past six years, he has had several solo exhibitions in Europe and the USA, including: Hodge Gallery at the Pittsburgh Glass Center in Pittsburgh, PA, USA, 2012; Geuzenhuis in Ghent, Belgium, 2013; the Delaware Contemporary in Wilmington, DE, USA, 2014; and the S12 in Bergen, 2015.
He has also participated in several group exhibitions, including: SOFA Chicago, MI, 2009; GlazenHuis, Lommel, 2012; the Stanislav Libenský Award Exhibition in Prague, the Czech Republic, 2013. In 2016, he is also participating in the Habatat 44th International Invitational at Habatat Galleries in Royal Oak, MI, USA.
His work is included in several public collections, including: Nevis Historical & Conservation Society, Charlestown, Saint Kitts and Nevis; the Museum of American Glass, Wheaton Arts and Cultural Center, Millville; and GlazenHuis, Lommel; as well as in a number of private collections.
John Moran has taught workshops at the Institute for Arts and Crafts in Mechelen, 2010; the Pittsburgh Glass Center in Pittsburgh, 2012; the Illinois State University, Normal, 2014.
After moving to Belgium in 2013, he founded Gent Glas, a public access glass studio in the heart of Ghent, where he is the studio coordinator, spending most of his time trying to bring together a community of new and young glass makers.
John Moran's own work utilizes his exceptional glass sculpting abilities and knowledge of a variety of materials to create emotional works fuelled by political and social issues. At this point in time, he is one of the only people living in Belgium who is both critical of Belgian culture and his own.

ANNE NOTEBAERT – BELGIUM

She studied glass art at the Academie Berchem, Antwerp, Belgium, 2006–2010, and at IKA Mechelen – Instituut voor Kunst en Ambacht Mechelen, Mechelen, Belgium, 2010–2016.
She took classes in the Museum for Contemporary Glass in Sars-Poteries, France, in the GlazenHuis, Lommel, Belgium, and also developed her glass technics working together with well-known European glass artists.
She has participated in 23 group exhibitions in Belgium, Germany, and the Netherlands, including: Stedelijk Museum Hof Van Busleyden, Mechelen, 2016; Museum Heerenveen, Heerenveen, the Netherlands, 2016; and the Glasmuseum Alter Hof Herding, Coesfeld, Germany, 2017.
Two of her works are included in the Glasmuseum Alter Hof Herding collection.
The glass art of Anne Notebaert is easily recognisable by its unique style. It has grown from her fascination and sensory experience with the sea.
Two of her works are included in the Glasmuseum Alter Hof Herding collection.

SEBASTIAN PIETKIEWICZ – POLAND

Graduated from the Faculty of Ceramics and Glass at the Academy of Fine Arts in Wrocław (currently, E. Geppert Academy of Art and Design), Poland, 2003. Postgraduate Stage Space Studies at the Faculty of Interior Architecture at the Academy of Fine Arts in Wrocław, 2003.
After graduation he worked as designer for several glass factories: the *Sudety* Crystal Works, Szczytna, Poland; the Glass Factory *Ząbkowice*, Dąbrowa Górnicza, Poland; the *Julia* Glassworks, Piechowice, Poland, and the *Zawiercie* Crystal Factory Ltd., Zawiercie, Poland. Since 2013 he has been working as the main designer at the *Julia* Glassworks.
In collaboration with Leroy Merlin and the Institute of Industrial Design, he designed modular pots as part of the *Well-Designed* campaign, 2011.
He has received Must Have awards for glass collections: the *Polish Table*, *Metropolis*, *Blanca*, and *Patchwork* wine glasses.
He has participated in 3 solo exhibitions in Poland and in over 20 group exhibitions in Poland, the Czech Republic, France, Romania, South Korea, and USA.

MONIKA RUBANIUK – POLAND

Received her honours diploma from the Ceramics and Glass Faculty of the State School of Fine Arts (currently, the E. Geppert Academy of Art and Design) in Wrocław, Poland, 1996.
Received a scholarship from the Ministry of Culture and Art, 1995/96. Studied at the Academy of Fine Arts in Wrocław (currently, the E. Geppert Academy of Art and Design) at the Painting Department, 1996–2001.
Honourable Mention in the *Glass '95* competition; *People's Choice* Award for the *Polish Table* exhibition, 1999.
She has participated in 10 solo and more than 50 group exhibitions in Poland, Belgium, the Czech Republic, Denmark, Finland, Germany, Lithuania, and the Netherlands, including: *Garden Jewellery*, Roskilde Kunstforening, Roskilde, Denmark; *Flora*, Glasmuseet Ebeltoft, Denmark, 2010; the European Glass Context 2012, Bornholm, Denmark; *Symbiosis*, the International Glass Exhibition, Koskenkorva, Finland, 2016; the European Triennial for Ceramics and Glass, Mons, Belgium, 2016.
Her works can be found in public collections, including: the Karkonosze Museum in Jelenia Góra, Poland, and the Glasmuseet Ebeltoft, Ebeltoft, Denmark.

MICHAŁ WAWRZYNIAK – POLAND

He studied Resocialisation Pedagogy at the University of Opole, Poland, 1997–2002. Graduated from the Psychology Institute at the University of Opole, 2008.
Since 2011 he has performed as an actor and musician at the Teatr Jednego Wiersza (Theatre of One Poem) in Opole. He has participated in 7 individual and 5 group exhibitions. He likes reading biographies and watching science fiction films.

Galeria Arttrakt

ul. Ofiar Oświęcimskich, 11– 400 Wrocław
tel.: +48 502 581 905
www.arttrakt.pl

Galeria BB

ul. Garbarska 24, 31–131 Kraków
ul. Skałeczna 5, 31– 065 Kraków
ul. Jatki 3–6, 50–111 Wrocław
tel.: +48 607 610 691
www.galeriabb.com

Pracownia artystyczna – Pasaż Pokoyhof

ul. św. Antoniego 2/4, 11–400 Wrocław
tel.: +48 609 333 782
www.pokoyhof.com

Galeria SiC! BWA Wrocław

Plac gen. T. Kościuszki 9/10, 11–400 Wrocław
tel.: +48 71 784 39 00
www.bwa.wroc.pl

Galeria Sztuki w Legnicy

Plac Katedralny 1, 59–200 Legnica
tel: +48 76 856 51 26
www.galeria.legnica.pl

Galeria Tętno

ul. Jatki 12–13, 50 – 111 Wrocław
tel.: +48 665 837 756

Galeria TYC ART

ul. Ruska 46c, 50–079 Wrocław
tel.: +48 608 815 848

Projekt dofinansowany przez Miasto Wrocław / Project financed by Municipality of Wrocław

Wrocław miasto spotkań

Organizatorzy / Organisers:
Fundacja Fly with Art / Fly with Art Foundation
Galeria BB / BB Gallery

Partnerzy / Partners:
Akademia Sztuk Pięknych im. E. Gepperta we Wrocławiu / E. Geppert Academy of Art and Design in Wrocław
Związek Polskich Artystów Plastyków – Okręg Wrocławski / Association of Polish Artists and Designers in Wrocław
BWA Wrocław – Galerie Sztuki Współczesnej / BWA Wrocław – Galleries of Contemporary Art
Polskie Koleje Państwowe S.A. / PKP S.A.

© Copyright by Anita Bialic, Galeria BB
Kraków 2017

Projekt graficzny / Design by: Przemysław Świda
Fotografie z archiwum artystów i galerii / Photos from the artist's private collection and gallery
Tłumaczył / Translated by: Soren Gauger, Robin Gill
Korekta / Proofreading: Maja Prus – polski / Polish; Robin Gill – angielski / English
Noty biograficzne / Biographical notes: Anita Bialic, Maja Prus
Redakcja / Editorial office: Anita Bialic, Aleksandra Zielińska

Published by Anita Bialic
Galeria BB, ul. Garbarska 24
31-131, Kraków, Polska
tel +48 12 430 61 51
galeria@galeriabb.com
www.galeriabb.com

EUROPEAN
GLASS FESTIVAL

Wrocław miasto spotkań

ISBN 978-83-935733-9-4